

1996

# HIRSEBREIFAHRT ZÜRICH-STRASSBURG



LIMMAT-CLUB  
ZÜRICH



SCHÜTZEN-  
GESELLSCHAFT  
DER STADT ZÜRICH



ZUNFT  
ZUR SCHIFFLEUTEN



GESELLSCHAFT DER  
BOGENSCHÜTZEN  
IN ZÜRICH



STADTMUSIK  
ZÜRICH

# Pressespiegel

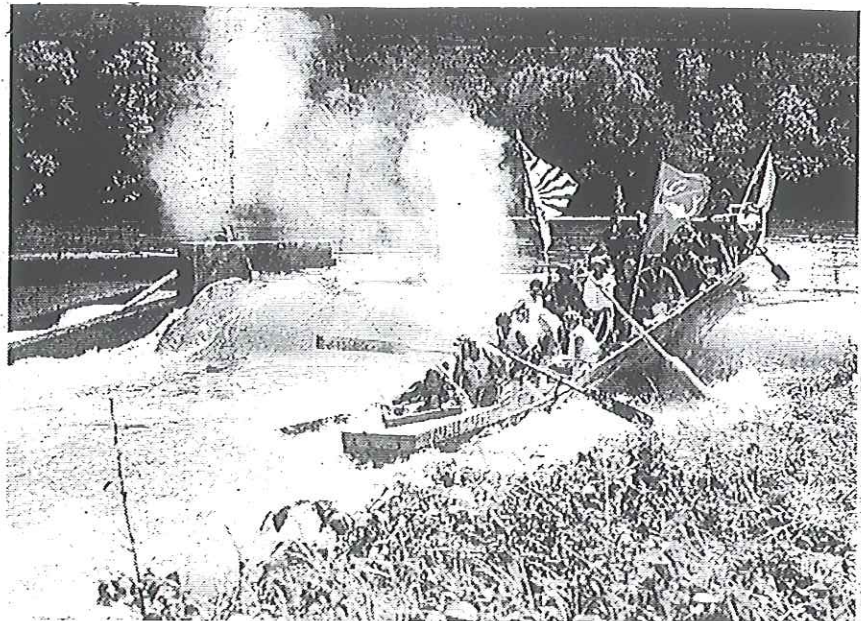
erstellt von René Schraner

# Die Botschaft

## Nr. 94

5312 DOETTINGEN  
Aubl. 3 x p. Woche 9,936  
Argus Media No.1011  
Datum: 12.8.96

ARGUS  CH-8030 Zürich  
Tel. 01/388 82 00



## Hirsebreifahrt Zürich-Strassburg am Donnerstag

Wegen der vielen Flusshindernisse nicht mehr – wie anlässlich des Strassburger Freischiessens von 1456 – in einem Tag, sondern in drei Etappen, fahren die Zürcher diese Woche auf Limmat, Aare und Rhein nach Strassburg. Die traditionelle Reise in die Elsässer Metropole wird von der Zunft zur Schiffeuten Zürich organisiert in Zusammenarbeit mit dem Limmat-Club Zürich, der Schützengesellschaft der Stadt Zürich, der Gesellschaft der

Bogenschützen in Zürich und der Stadtmusik Zürich. In Strassburg sind Auftritte und Wettkämpfe mit Vereinen der befreundeten Stadt vorgesehen. Nach der Fahrtabelle werden die Hirsebreifahrer am Donnerstag, 15. August, um 14.45 Uhr, bei der Schleuse Beznau ankommen. Eine Stunde später werden sie beim Kraftwerk Klingnau und um 16.30 Uhr beim Kraftwerk Albruck-Dogern übersetzen.

## Hirsebreifahrt Zürich-Strassburg

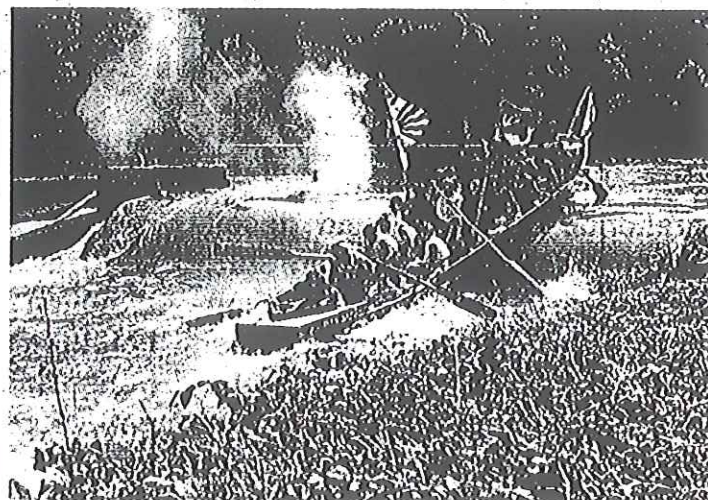
### Baslerstab

Regioausgabe  
4001 BASEL  
Aubl. 2 x p. Woche 98,284  
Argus Media No.1436  
Datum: 14.8.96

ARGUS 

stab. Die Zunft zur Schiffeuten Zürich führt zusammen mit dem Limmat-Club Zürich, der Gesellschaft der Bogenschützen Zürich, der Schützengesellschaft der Stadt Zürich und der Stadtmusik Zürich vom 15. bis 18. August die traditionelle Flussfahrt von Zürich nach Strassburg durch. Rund 90 kostümierte Teilnehmer begeben sich auf drei Langschiffen von je 15 Metern Länge und einem Übersetzboot ins Elsass. In Strassburg wird dann der Zürcher Stadtpräsident Josef Estermann den Hirsebrei an die Strassburger Bürgermeisterin Catherine Trautmann übergeben.

Auch Basel und die Regio werden durchfahren. Am 15. August, um ca. 20.30 Uhr erreichen die Boote Rheinfelden. Ein warmer Empfang seitens der Stadt ist ihnen gewiss. Bereits um 8 Uhr am nächsten Morgen geht es weiter Richtung Birsfelden, wo der Hirsebrei so zwi-



*Hirsebreifahrt auf dem Weg von Zürich über Rheinfelden, Birsfelden, Basel nach Strassburg. Langschiff Turicum auf der Limmat in Turgi (AG).*

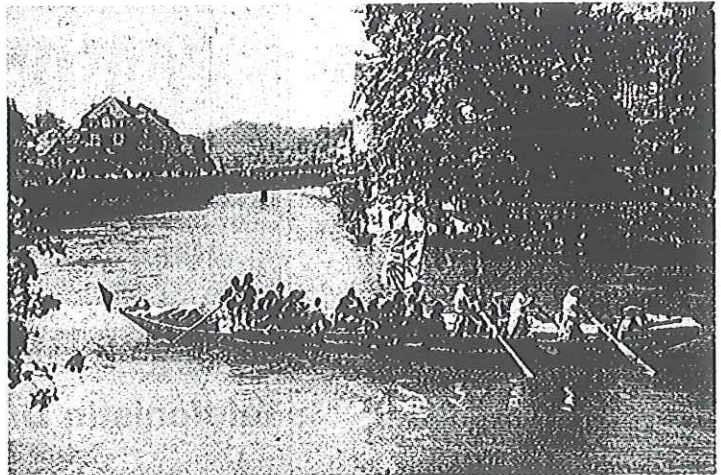
schen 9.15 und 9.40 Uhr die Schleuse passieren wird. Die Ankunft in Basel St. Johann (bei der Badeanstalt) ist für ca. 10.15 Uhr vorgesehen. Die Stadt

Basel empfängt die Zürcher mit einem Apéro am Rhein. Nach einem ausgiebigen Mittagshalt geht die Fahrt um 14.15 Uhr weiter nach Frankreich.

## Hirsebreifahrt Zürich-Strassburg

stab. Die Zunft zur Schifflenten Zürich führt zusammen mit dem Limmat-Club Zürich, der Gesellschaft der Bogenschützen Zürich, der Schützengesellschaft der Stadt Zürich und der Stadtmusik Zürich vom 15. bis 18. August die traditionelle Flussfahrt von Zürich nach Strassburg durch. Rund 90 kostümierte Teilnehmer begeben sich auf drei Langschiffen von je 15 Metern Länge und einem Übersetzboot ins Elsass. In Strassburg wird dann der Zürcher Stadtpräsident Josef Estermann den Hirsebrei an die Strassburger Bürgermeisterin Catherine Trautmann übergeben.

Auch Basel und die Regio werden durchfahren. Am 15. August um ca. 20.30 Uhr erreichen die Boote Rheinfelden. Ein warmer Empfang seitens der Stadt ist ihnen gewiss. Bereits um 8 Uhr am nächsten Morgen geht es weiter Richtung Birsfel-



Hirsebreifahrer auf dem Weg nach Strassburg. Langschiff Turicum auf der Limmat in Baden.

den, wo der Hirsebrei so zwischen 9.15 und 9.40 Uhr die Schleuse passieren wird. Die Ankunft in Basel St. Johann (bei der Badeanstalt) ist für ca. 10.15 Uhr vorgesehen. Die

Stadt Basel empfängt die Zürcher mit einem Apéro am Rhein. Nach einem ausgiebigen Mittagshalt geht die Fahrt um 14.15 Uhr weiter nach Frankreich.

## Basler Zeitung

4002 BASEL

Auflage taeglich 114,438

Argus Media No. 1040

Datum: 14.8.96

ARGUS  CH-8030 Zürich  
Tel. 01/388 82 00

### Teil III

Region Basel	25
Basel-Stadt	27, 31
Veranstaltungen	28, 29
Baselland	33
Gemeinden	35



Hirsebreifahrt.

Seite 25

### Hirsebreifahrt: Wann sind die Schiffe in Basel?

-bi. Die historischen Hirsebreifahrten zwischen Zürich und Strassburg (vgl. Seite 25) waren traditionsgemäss stets nennenswerte Ereignisse für die Stadt Basel, wo bereits die ersten Fahrten (1456 und 1576) aufmerksam verfolgt wurden, wenn man den Aussagen der Chroniken Glauben schenken will. Jedenfalls macht die Zürcher Expedition (mit drei Langschiffen und zwei Übersetzbooten) am Freitag morgen in Basel Station. Die Zürcher werden um 10.15 Uhr beim St.-Johann-Badhsly erwartet, wo sie von Zunftvertretern, Wasserfahrern sowie Trommlern und Pfeifern in Empfang genommen werden. Bürgerratspräsidentin Christine Heuss wird die Gäste begrüssen. Nach dem Mittagshalt wird der Tross um 14.15 Uhr ebenfalls beim St.-Johann-Badhsly verabschiedet, und zwar mit Böllerschüssen. Die Freitagsetappe führt bis in den Hafen von Breisach.

# Carlos Flüsterecke

## Baslerstab

Stadtausgabe  
4001 BASEL  
Auflage taeglich 89,021  
Argus Media No. 1038  
Datum: 10.8.96

ARGUS  CH-8030 Zürich  
Tel. 01/388 82 00

Wie vorige Woche angetönt, wurde der Vorabend des 1. August zum riesigen Happening am Rhein – und Dank der Mithilfe der Mannen von René Strasser und ihrem Feuerlöschboot hing das Programm nicht mehr so durch wie auch schon. 1997 soll das Angebot zwischen dem Eindunkeln und dem Zünden der Raketen noch vielfältiger sein. Als Speaker kam übrigens Ernst Mutschler zum Zug, während Markus Brügger das Geschehen aus dem Sendebus von Radio Basilisk kommentierte. Besucher hatte es übrigens aus der ganzen Region, so entdeckten wir Nationalrat Hansruedi Nebiker aus dem Oberbaselbiet. -minu verfolgte das Geschehen vom Balkon des Hotels Drei Könige, wo er mitbekam, dass diverse Feuerwerkskörper im Publikum landeten und die eleganten Roben der Damenwelt behelligten. Die Prominentenfahrten im Langschiff schienen es in sich gehabt zu haben, wenn man Roland Vögli zuhört, der sich diverse Blottere an beiden Händen holte. Trotz eines starken Engagements von Margrit Spörri holten sich die Grossbasler erneut den Wanderpreis.

Apropos Wanderpreis für Langschiffe: Der Wasserfahrverein Horburg hat ihn beim Weidlingsfahren des Fischerclubs endgültig gewonnen, was zur

Folge haben dürfte, dass das Spiel der Drei E. übers Jahr einen neuen spendieren muss. Dies hat man in der Festbeiz unter der Wettsteinbrücke dem Alt-Spielchef Fille Lehr schonend beigebracht.

Noch einmal Langschiffe: In der kommenden Woche darf die Basler Regierung einen hundert Mann starken Tross aus Zürich willkommen heissen, der wieder einmal die berühmte Hirsebreifahrt wiederholt. Wer genau den Zürcher Stapi Josef Esterman begrüsst, ist noch nicht klar. Immerhin könnte der für die Schifffahrt zuständige Mathias Feldges der Zürcher Delegation die Geschichte von den drei Belchen erzählen.

Der neuen Flughafen-Publikation von Peter F. Peyer verdanken wir die schriftliche Fixierung des Begriffs «Fuchtlar», was eine Art Fanclub der Fliegerei auf dem Euro-Airport darstellt. Woher der Name stammt, wird allerdings nicht überliefert, die Erklärung, man beginne zu fuchteln, wenn man feststelle, ein Flugzeug befinde sich im Anflug, scheint unzulänglich. Vielmehr ist anzunehmen, der Ausdruck sei aufgrund der Handbewegungen von Moritz Suter erfunden worden, als er bei der Gründung von Crossair vernehmen musste, die Swissair mache jetzt doch nicht mit.

## Basler Zeitung

Dorneck/Thierstein/Laufental  
4242 LAUFEN  
Auflage taeglich 5,507  
Argus Media No.2047  
Datum: 14.8.96

ARGUS  CH-8030 Zürich  
Tel. 01/388 82 00

## Basler Zeitung

Ausgabe Fricktal  
4310 RHEINFELDEN  
Auflage taeglich 5,000  
Argus Media No. 2057  
Datum: 14.8.96

ARGUS  CH-8030 Zürich  
Tel. 01/388 82 00

### © Ausgabe Fricktal

Teil III 057 L	
Region Basel	25
Basel-Stadt	27, 31
Veranstaltungen	28, 29
Baselland	33
Fricktal	35



Hirsebreifahrt.

Seite 25

### Hirsebreifahrt: Wann sind die Schiffe in Basel?

-bi. Die historischen Hirsebreifahrten zwischen Zürich und Strassburg (vgl. Seite 25) waren traditionsgemäss stets nennenswerte Ereignisse für die Stadt Basel, wo bereits die ersten Fahrten (1456 und 1576) aufmerksam verfolgt wurden, wenn man den Aussagen der Chroniken Glauben schenken will. Jedenfalls macht die Zürcher Expedition (mit drei Langschiffen und zwei Übersetzbooten) am Freitag morgen in Basel Station. Die Zürcher werden um 10.15 Uhr beim St.-Johann-Badhsly erwartet, wo sie von Zunftvertretern, Wasserfahrern sowie Trommlern und Pfeifern in Empfang genommen werden. Bürgerratspräsidentin Christine Heuss wird die Gäste begrüssen. Nach dem Mittagmahl wird der Tross um 14.15 Uhr ebenfalls beim St.-Johann-Badhsly verabschiedet, und zwar mit Böllerschüssen. Die Freitagsetappe führt bis in den Hafen von Breisach.

Regioausgabe

# Baslerzeitung

Mittwoch  
14. August 1996

Nr. 58 – Umfang 26 Seiten

Auflage 100 500 Ex. Wöchentlich zweimal  
73. Jahrgang

Anzeigenverkauf  
Baslerstab, 4001 Basel  
Schlüsselberg 4  
Tel. (061) 261 61 61  
Fax (061) 261 67 86  
PC 40-45-1



In die Haushaltungen  
Geschäfte und Verwaltungen  
von Stadt und Region

Stadt- und Regioausgabe

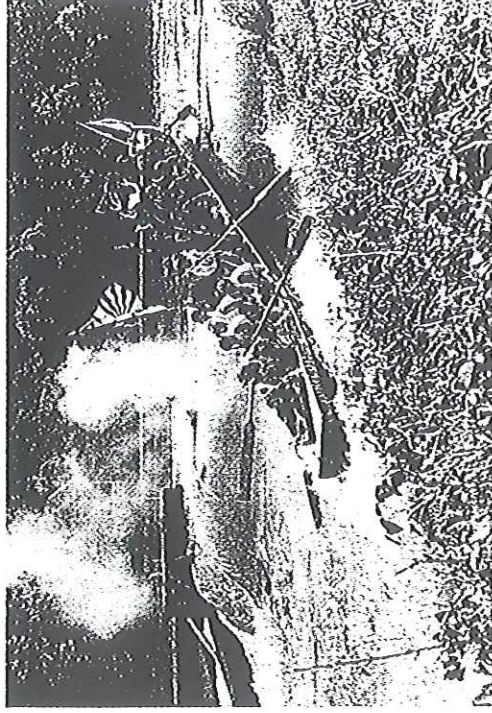
Ausgabe: Basische Nachbarschaft

247 000 Exemplare

## Hirsebreifahrt Zürich-Strassburg

stab. Die Zunft zur Schiffeuten Zürich führt zusammen mit dem Limmatt-Club Zürich, der Gesellschaft der Bogenschützen Zürich, der Schützengesellschaft der Stadt Zürich und der Stadtmusik Zürich vom 15. bis 18. August die traditionelle Flussfahrt von Zürich nach Strassburg durch. Rund 90 kostümierte Teilnehmer begeben sich auf drei Langschiffen von je 15 Metern Länge und einem Übersetzboot ins Elsass. In Strassburg wird dann der Zürcher Stadtpräsident Josef Estermann den Hirsebrei an die Strassburger Bürgermeisterin Catherine Trautmann übergeben.

Auch Basel und die Regio werden durchfahren. Am 15. August, um ca. 20.30 Uhr erreichen die Boote Rheinfelden. Ein warmer Empfang seitens der Stadt ist ihnen gewiss. Bereits um 8 Uhr am nächsten Morgen geht es weiter Richtung Birsfelden, wo der Hirsebrei so zwi-



*Hirsebreifahrt auf dem Weg von Zürich über Rheinfelden, Birsfelden, Basel nach Strassburg. Langschiff Turicum auf der Limmat in Turgi (AG).*

sehen 9.15 und 9.40 Uhr die Schleuse passieren wird. Die Ankunft in Basel St. Johann (bei der Badeanstalt) ist für ca. 10.15 Uhr vorgesehen. Die Stadt

Basel empfängt die Zürcher mit einem Apéro am Rhein. Nach einem ausgiebigen Mittagshalt geht die Fahrt um 14.15 Uhr weiter nach Frankreich.

## Regio-Splitter